

302751



# Lieder und Gefänge

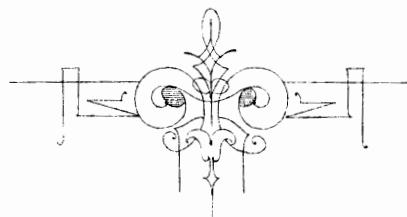
für

## eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

# Robert Franz.



Leipzig, Fr. Kistner.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

1620

F 83/1

# Widmung.

*Dedication.*

(Wolfgang Müller.)

Andante con moto.

Robert Franz Op. 14 № 1.

*Innig.*

*Singstimme.*

*mf*

O dan - ke nicht für die - se Lie - der,  
Why thankst thou me for what I sing thee?

*mf*

Pianoforte.

mir ziemt es dank - bar Dir zu sein; Du gabst sie mir,  
Songs all thine own, no gift of mine! Thou gav'st them me;

*mf*

ich ge - be wie - der, was jetzt und einst und e - wig Dein.  
I on - ly bring thee, What is and ev - er will be thine.

*p*

*mf*

Dein sind sie al - le ja ge - we - sen, aus  
*Thine are they all! Yes, thou hast made them, For*

*mf*

Dei - ner lie - ben Au - gen Licht hab ich sie treu - lich  
*in the light of thy dear eyes I have but truly*

*mf*

*p* ab - - ge - - le - sen, kennst Du die eig - - nen Lie - der  
*learned to read them: Know'st not thine own sweet melody*

*pp*

*p* \* *nicht? kennst Du die eig - - nen Lie - der nicht?*  
*dies? Know'st not thine own sweet me - lo - dies?*

## Lenz.

Spring.

(Nik. Lenau.)

Andantino.

*Gut zu deklamiren.*

Robert Franz Op. 14 № 2.

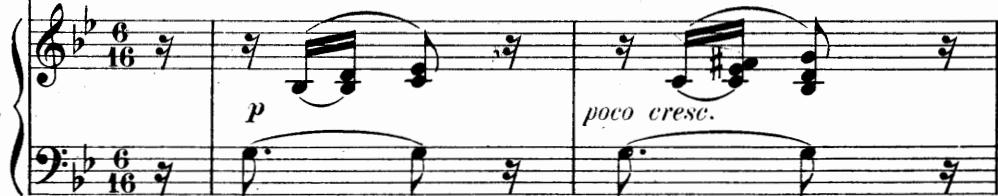
*poco cresc.*

Singstimme.



Die Bäu - me blüh'n, die Vög - lein sin - gen, die  
How fair the scene! The sweet birds sing - ing, The

Pianoforte.



Wie-sen brin-gen ihr er - stes Grün. Schier thut's mir leid zu tre-ten die Er-den und  
gras-ses springing, so fresh and green; Al - most I grieve to walk o'er the meadow, For



ihr zu ge-fähr-den ihr neu - - es Kleid. Sie hat's nicht Acht, ob  
fear my dark sha - dow some gloom may leave. Lit - tle they care, the

*poco cresc.**Rit. \***pp*

Knos - pen-sprin-gen und Frühlings-sin-gen mich trau - - - rig macht.  
sweet birds sing - ing, The gras-ses springing what grief I bear!

(E. S. Willeox.)



# Waldfahrt.

*The Woods.*

(F. Körner.)

Allegretto con grazia.

*Frisch und leicht.*

Robert Franz Op. 14 N° 3.

Singstimme.

Pianoforte.

cresc.

p

Pd. \*

Pd. \*

p

cresc.

Pd. \*

Pd. \*

Pd. \*

Pd. \*

Pd. \*

mf

Pd. \*

mf

Pd. \*

mf

Pd. \*

sin - - gen die Vög - lein auf je - dem Zweig, da wiegt — die  
 war - - ble the birds on the boughs a - bove; There flow'rs — are  
p  
Pd. \* Pd. \*

Blu - men ein ko - sen - der Wind, und ich wieg' und küs - se dich,  
 rock'd on the whis - per - ing air, and I rock and kiss thee, my  
cresc.  
Pd. \* Pd. \* cresc.

herz' - - ges Kind, im Wald, im küh - len Wal - -  
 darl - - ing, there. In wood - - lands cool and sha - -  
p  
Pd. \* Pd. \* \*

de. Glüht durch die Zwei - ge der  
 dy. Red roth shines through the bran - ches the  
mf  
Pd. \* Pd. \* \*

*p*

A - bend - schein, und däm - - mert lei - se die Nacht her -  
eve - ning glow, And night steals on - ward, so calm, so

*p*

ein: dann zieh'n wir heim, dann klingt — und blüht —  
slow. Gai - ly for home we then de - part,

*mf*

*cresc.*

Wald - lust, Wald - rau - schen noch durch's Ge - müth vom  
Joy of the wood - lands with - in each heart, Of

*cresc.*

Wald, vom küh - len Wal - de.  
wood - lands cool and sha - dy. (E. M. Ward.)

8575.8592

# Volkslied.

UNGARISCH.

*Hungarian.*

Robert Franz Op. 14 N° 4.

Andante.

Singstimme.

Hat-te Lieb-chen zwei dort im  
Darlings two had I, Yon-der,

Pianoforte.

Dorf der Hai - de; hatt' nicht Brod da - bei, star - ben  
on the heath - er; Bread I could not buy, So they

al - le Bei - - de.  
died to - geth - - er.

Grub die ei - ne  
Bur - ied one a -

ein un - ter Gar - ten - blü - then, und die Lieb - ste mein mir in  
*alone Where the roses blos - som, But the dear - est one deep with -*

cresc.

Herzens Mit - - ten. Giess' das ei - ne Grab nun mit  
*in my bo - - som. Wa-ter'd one lone grave From the*

dim.

riten.

Do - nau - flu - - then, und auf's and-re Grab lass mein Herz ich blu - -  
*Danube riv - - er, On the oth-er grave, bleeds my heart for ev - -*

cresc.

riten.

ten.  
*er. (E. S. Willcox.)*  
*a tempo*

p

# Liebesfrühling.

*The Spring of Love.*

(Nik. Lenau.)

Andantino.

Robert Franz Op. 14 N° 5.

Singstimme.

Ich sah den Lenz ein - mal - er Strew  
I saw the Spring a - gain -

Pianoforte.

blühn im schönsten Thal; ich sah der Lie - be Licht im The -  
ro - ses o'er the plain; I saw in her dear eyes The -

schön - sten An - ge - sicht. Und wandl' ich nun al - lein - im -  
light of love a - rise. And if a - broad I rove - When

Früh - ling durch den Hain, er - scheint aus je - dem Strauch ihr  
*Spring adorns the grove, In every tranquil place*

*riten.* *a tempo* *p*

An - ge-sicht mir auch. Und seh' ich sie am Ort, wo  
*see her lovely face. And if, when Spring is gone, She*

*pp* *riten.* *a tempo* *p*

längst der Früh-ling fort, so spriest ein Lenz und schallt um  
*seeks the vale alone, Again the Spring shines warm A-*

*Re.* \*

ih - re sü - sse Ge - stalt. \_\_\_\_\_ round her heav - en - ly form. \_\_\_\_\_ (E.S. Willcox.)

*p*

# Frage nicht.

*Ask me not.*

(Nik. Lenau.)

Leidenschaftlich.

Robert Franz Op. 14 № 6.

Ziemlich schnell.

cresc.

Singstimme.

Wie sehr ich Dein,  
How truly thine,

soll ich Dir  
how deep the

*mf*

*con Pedale*

Pianoforte.

*cresc.*

sa - - gen? Ich weiss es nicht, und will nicht fra - - gen: mein  
feel - - ing, I do not know, 'tis past re - veal - - ing. Nay

*mf*

Herz be - hal - te sei - ne Kun - de, wie sehr es Dein, ja Dein im  
ask me not in vain en - deav - our How truly thine I am for

*cresc.*

*f*

*cresc.*

*f*

*p*  
*mf*  
*cresc.*  
 Grun - - - de. O still! ich möch - - - te sonst er -  
 ev - - - er. O trou - bled thought, my bo - som  
  
*p*  
*f*  
*mf*  
 schre - - cken, könnnt' ich die Stel - - le nicht ent - de - - cken, die  
 pain - - ing, How small a place were still re - main - - ing With -  
  
*f*  
*mf*  
  
*cresc.*  
 un - zer - stört für Gott ver - - blie - - be beim To - de  
 in my heart for God a - - above me, If thou shouldst  
  
*cresc.*  
  
*f*  
*p*  
*riten.*  
 Dei - - - ner, Dei - ner Lie - - - be, Dei - ner Lie - - be.  
 ev - - - er cease to love me, cease to love me. (E.S.Willecox.)  
  
*f*  
*p*